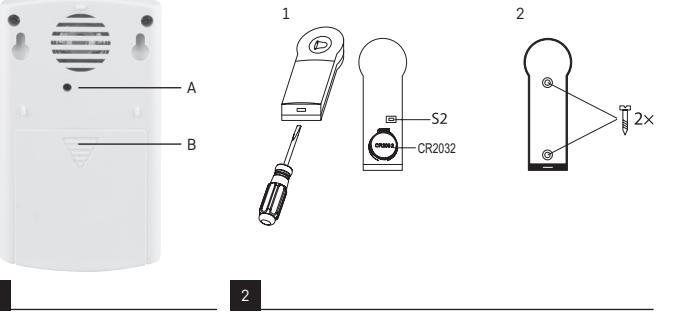


P5723 | 98098

GB	Wireless Doorchime
CZ	Bezdrátový zvonek
SK	Bezdrôtový zvonček
PL	Dzwonek bezprzewodowy
HU	Vezeték nélküli csengő
SI	Brežični zvonec
RSIHRIBAIME	Bežično zvono
DE	Drahtlose Klingel
UA	Бездротовий дзвонок
RO MD	Sonerie fără fir
LT	Belaidis durų skambutis
LV	Bezvadu durvu zvans
EE	Juhtmeta uksekkell
BG	Безжичен звънец
FRI BE	Carillon sans fil
IT	Campanello senza fili
NL	Draadloze deurbel
ES	Timbre inalámbrico

CE
www.emos.eu

**GB | Wireless Doorchime**

The set includes a push button (transmitter) and a home doorchime (receiver). A transmission between the button and the door chime is performed by radio waves at frequency of 433.92 MHz. Transmission range depends on local conditions and can be up to 100 m in an open space without interference.

For a correct use of the wireless door chime, read the user manual carefully.

Specifications

Transmission range: up to 100 m in open area (in built-up area may drop to fifth). Pairing of the door chime and the push button: "self-learning" function.

Pairing capacity: max 8 buttons

Optical signalization of ringing on push button

Number of melodies: 36 melodies

Transmission Frequency: 433.92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Power of door chime unit: 3x 1.5 V AA

Power of pushbutton: Battery 1x 3 V (CR2032)

Included parts: double-sided adhesive tape, 2 screws

Description of the door chime and the buttons:

see Fig. 1 see Fig. 2
A – melody selection
B – battery compartment

COMMISSIONING**Push button of the door chime (transmitter)**

1. Using a screwdriver remove the back cover through the hole on the side of the button. Insert 3 V battery in to the button. Pay attention to the polarity of the inserted battery.

2. Attach the back cover that serves as a holder on a wall with two screws. It can also be attached using double-sided adhesive tape. Check if the set operates reliably at a chosen place before installation. It is advisable to choose a protected position of the button, e.g. placing it in an embrasure.

3. Assemble the button by putting the front part on the back cover and snap it.

4. Write your name on the label under the transparent cover. Remove the cover by slight pulling.

Note: The push button of the door chime (transmitter) can be easily placed on wood or brick walls. Never place the button directly on metal objects or materials that contain metal such as plastic construction of windows and doors that contain metal frame. The transmitter may not function properly.

Pairing of the push button and the door chime

1. Insert 3x 1.5 V AA batteries into the door chime, hear a melody, the door chime is ready for pairing. Do not mix together old and new or different types of batteries (Alkaline, carbon-zinc and nickel-cadmium), do not use rechargeable batteries!

2. Press the push button on the button (transmitter), hear a melody, the devices will be matched. For pairing of other buttons, repeat step 2.

4. Pushbuttons can be matched within 30 seconds after inserting the battery.

5. If you want to pair another buttons later, follow step 1 and 2.

6. This allows you to progressively pair up to 8 buttons.

Erasing the memory of paired buttons

1. Remove the rear part of the push button cover.
2. Set the chime to the pairing mode – depending from the door chime type, remove the battery and reinsert or disconnect the chime from the 230 V socket and reconnect.

3. Within 30 seconds push the S2 button on the rear of the push button (transmitter).

4. A melody will sound – the memory of all matched buttons will be erased.

Melody choice
Using a suitable thin (not sharp) object such as a pencil, press the button A repeatedly. Each time you will hear a different melody – the last played melody will be set.

The change of the melody can be done at any time when the doorbell is charged.

Note: The transmission range (max. 100 m) is influenced by local conditions such as number of walls through which the signal must pass through, metal door frames and other elements that affect the transmission of radio signals (presence of other radio devices operating at a similar frequency, e.g. wireless thermometers, door drivers etc.). The transmission range can rapidly decrease under influence of these factors.

Troubleshooting**The door chime does not ring**

- Door chime may be outside its range.
- Adjust the distance between the push button and the home door chime; the range can be affected by local conditions.
- Batteries in the push button can be discharged.
 - Replace the battery paying attention to the polarity of the inserted battery.
- Door chime has no power.

Care and Maintenance

Wireless digital door chime is a sensitive electronic device therefore take the following precautions:

- Door chime (receiver) is designed for an indoor use in dry areas.
- Door chime must be located in an easily accessible area for easy handling and disconnection.
- Occasionally check the function of the door chime and change the battery. Use only a high quality alkaline battery with prescribed parameters.
- If you do not use the door chime for a long time, remove the battery from the push button.
- Do not throw batteries into fire, disassemble or short-circuit.
- Keep out of reach of children. Ingestion can lead to chemical poisoning, soft tissue perforation and death. Severe poisoning may occur within two hours of trouble. Seek immediate medical attention.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive vibrations and shocks.
- Do not expose the push button and the door chime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- Use a soft, damp cloth with a little of detergent for cleaning, do not use aggressive cleaning agents or solvents.

This device is not intended for use by a person (including children) whom a reduced physical, sense or mental inability or a lack of experience and knowledge inhibits from a safe use of the device, if they are not supervised or have not been instructed about the use of the device by a person responsible for their safety. It is necessary to supervise children to ensure that they do not play with the device.

Hereby, EMOS spol. s.r.o. declares that the radio equipment type 98098 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.emos.eu/download>.

CZ | Bezdrátový zvonek

Souprava tvoří tlačidlo zvoncek (vysílač) a domácí zvonek (přijímač).

Přenos mezi tlačítkem a zvonekem zprostředkovávají rádiové vlny na frekvenci 433,92 MHz. Dosah závisí na místních podmínkách a je až 100 m ve volném prostoru bez rušení.

Přeprávě použití bezdrátového zvonceku si pečlivě prostudujte návod k použití.

Specificace

Dosah vysílání: až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu) Párování zvoncek s tlačidlem: funkce „self-learning“

Kapacita párování: max. 8 tlačítek

Optická signálnizace zvonení na tlačidle

Počet melodií: 36 melodií

Frekvence přenosu: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Napájení zvoncek: 3x 1,5 V AA

Napájení tlačítka: baterie 1x 3 V (CR2032)

Součást dodávky: oboustranná lepicí páska, 2 šrouby

Popis zvonceka a tlačidla:

viz obr. 1

A – výběr melodie

B – bateriový prostor

UVEDELIE DO PROVÁDZEK

Tlačidlo zvonceka (vysílač)

1. Odstraňte zadní kryt otvorem v boční části tlačidla pomocí šroubkovača. Vložte do tlačidla 3 V baterii. Dbajte na správnou polariť vkládané baterie.

2. Připevněte zadní kryt, který slouží jako držák, dvoma šroubkami na stenu. Možno ho tiež připevnit pomocí oboustranné lepicí pásky. Pred montážou vyskúšajte, či súprava na vybranom miestne spoľahlivo funguje. Je vhodné vybrať polohu tlačítka tak, aby bolo tlačidlo chránené, napr. umiestnením vo výklenku.

3. Tlačidlo zostavte tak, že prednú časť nasadite na zadný kryt a zaklapnite.

4. Napíšte meno na štítek pod přehledným krytem. Kryt odstraňte miernym vytiahnutím.

Poznámka: Tlačidlo zvonceka (vysílač) možno bezproblémovo umiestniť na drevie alebo tehotové steny. Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály, ktoré kov obsahujú, napr. na umělomotné konštrukcie okien a dverí, ktoré obsahujú kovový rám. Vysílač by nemusel správne fungovať.

Párovanie tlačidla so zvoncekom

1. Vložte 3x 1,5 V AA baterie do zvonceka, zaznie melodie, zvonek je připraven na párování.

Nekombinujte dohromady nové a staré alebo rôzne druhy baterií (alkalické, karbon-zinkové a nikl-kadmiové), nepoužívajte dobijacie baterie!

2. Na tlačidle (vysílači) stlačte tlačidlo zvonenia, zaznie melodia, dôjde ku párovaniu.

3. Na spárovanie ďalších tlačidiel zapojkujte postup podľa bodu 2.

4. Párovanie tlačidiel možno vykonať najneskôr do 30 sekúnd od vloženia baterií.

5. Ak chcete spárovať ďalšie tlačidlá neskôr, postupujte podľa bodu 1 a 2.

6. Tako môžete postupne spárovať maximálne 8 tlačidiel.

Vymazanie pamäti spárovanych tlačidiel

1. Zložte zadnú časť krytu tlačidla.

2. Nastavte zvonek do režimu párovania – podľa typu zvonceka vyberte batérie a znova ich vložte alebo odpojte zvonek zo siete 230 V a znova pripojte.

3. Do 30 sekúnd stlačte tlačidlo S2 v zadnej časti tlačidla (vysílača).

4. Záznie melodia – pamäť všetkých spárovanych tlačidiel sa vymaže.

Volba vyzvánaciej melodie

Vhodný tenký (nie ostrý) predmetom, napr. ceruzkou stlačte opakovane tlačidlo A.

Pri každom stlačení zaznie iná melodia – bude nastavená posledná prehraná melódia.

Zmenu melodie zvonenia je možné vykonať kedykoľvek, ak je zvonek napájaný.

Poznámka: Dosah vysílania (max. 100 m) je ovplyvnený miestnymi podmienkami, napríklad počtom stien, cez ktoré musí signál prejsť, kovovými zárubkami dverí a inými prvky, ktoré majú vplyv na prenos rádirovej signálu (pripravost iných rádiowych prostriedkov pracujúcich na podobnom krmitočte, napr. bezdrôtové teplometry, ovládače brán apod.). Dosah vysílania môže vplyvom týchto faktorov rápidne poklesnúť.

Riešenie problémov**Zvonek nezvoní:**

• Zvonek môže byť mimo daný dosah.

• Upravte vzdialenosť medzi tlačidlom zvonceka a domovým zvonekom, dosah môže byť ovplyvnený miestnymi podmienkami.

• V tlačidle zvonceka môže byť výbiatá batéria.

• Vymenite batériu, pri tom dbejte na správnu polaritu vkládanej batérie.

• Domový zvonek nemá napájanie.

Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonek je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

• Zvonek (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.

• Zvonek musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie.

• Občas skontrolujte činnosť tlačítka zvonceka a včas vymenite batériu. Používajte iba kvalitnú alkalickú batériu v predpisanych parametroch.

• Ak nepoužívate zvonek dlhšiu dobu, vyberte batériu z tlačidla zvonceka.

• Batérie nevhadzujte do ohňa, nerozoberajte ani neskratujte.

• Uchovávajte mimo dosahu detí. Prehltnutie môže viesť k otáre chemicáliami, perforácii mäkkých tkániv a smrti. Ťažká otvara môže nastaviť do dvoch hodín od vzniku ľahkosti. Okamžite vyhľadajte lek

Műszaki adatok

Jelátviteli távolság: akár 100 nyílt területen (beépített területen ötdödre csökkenhet)

Az ajtőcsengő és a nyomógomb párosítása: „öntanuló” funkció

Párosítási lehetőség: legfeljebb 8 gomb

A csegetes optikai megjelenítése a nyomógombon

Dallamok száma: 36 dallam

Jelátviteli frekvencia: 433,92 MHz, max. 10 mW kisugárzott teljesítmény

Az ajtőcsengő egység áramellátása: 3x 1,5 V AA

A nyomógomb áramellátása: 1x 3 V elem (CR2032 típus)

Tartozékok: kétoldalas ragasztószalag, 2 csavar

Az ajtőcsengő és a gombok leírása:

lásd az 1. ábrát

A – dallam kiválasztása

B – elemtártató

lásd az 2. ábrát

1 – az elem cseréje a nyomógombban

2 – a gomb beszerelése

ÜZEMBE HELYEZÉS

Az ajtőcsengő nyomógombja (jeladó)

1. Csatlakozóval távolítsa el a hártsó burkolatot a gomb oldalán levő nyílászon keresztül. Helyezzen be egy 3 V elemet a gombba. Ügyeljen a behelyezett elem polaritására.

2. Helyezze fel két csavarral a hártsó burkolatot, amely a falon tartóként szolgál. Kétoldalas ragasztószalaggal is felhelyezhető. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a készlet megbízhatónan működik a kiválasztott helyen. Ajánlásos a gomb számára védett pozíciót választani, pl. a gombot mélyedésbe helyezni.

3. A gomb felszereléskor helyezze fel az elülső részt a hártsó burkolatra, és pattintsa rá.

4. Írja a nevét az átlátszó burkolat alatti címkére. Enyhé húzórével távolítsa el a burkolatot.

Megjegyzés: Az ajtőcsengő nyomógombja (jeladó) könnyen feltehetően fa vagy glagálfalra. Sóhase helyezze a gombot közvetlenül fémes tárgyra vagy olyan anyagokra, amelyek fémét tartalmaznak, például fémvázat tartalmazó műanyag ablak- és ajtószerkezetekre. Előfordulhat, hogy a jeladó nem működik megfelelően.

Az ajtőcsengő és a nyomógomb párosítása:

1. Helyezzen be 3x 1,5 V AA elemet az ajtőcsengőbe, egy dallamot fog hallani, az ajtőcsengő készén áll a párosításra. Ne használjon egyszeri régi és új vagy eltérő típusú elemeket (Alkáli, szén-cink és nikkel-kadmium), ne használjon újratölthetőt elemeket!

2. Nyomja meg a nyomógombot a gombon (jeladó), dallam fog hallani, a készülékkel összhangolódnak. A többi gomb párosításához ismételje meg a 2. lépést.

3. A nyomógombokat az elem behelyezéséhez utáni 30 másodpercen belül társíthatja.

4. Ha további gombokat szeretné párosítani, kövesse az 1. és 2. lépést.

5. Így akár 8 gomb párosítható fokozatosan.

A párosított nyomógombok memóriajának törlése

1. Távolítsa el a nyomógomb hártsó burkolatát.

2. Állítsa be a csengő párosítás üzemmódba – a csengő típusától függően vegye ki az elemeket a készülékből és helyezze be öket újra, vagy távolítsa el a hálózatból (230 V), majd dugja vissza.

3. 30 másodpercen belül nyomja meg az S2 gombot a nyomógomb hártsó oldalán (adón).

4. Megszólal egy dallam – az összes párosított nyomógomb memóriajára törliük.

Dallamválasztás

Megfelelő vékony (nem éles) tárgyal, például ceruzával nyomja meg ismétlésekkel az A gombot. minden alkalommal más-más dallamot fog hallani, az utolsóként lejátszott dallam lesz beállítva. A dallam bármikor cserélhető az ajtőcsengő töltésekör.

Megjegyzés: Az jelátviteli távolságot (max. 100 m) csak az ajtőcsengőrel befolyásolja, mint a falaknak a száma, amelyeken keresztül a jelenk áll valahol, fém ajtókeretek és egyéb olyan elemek, amelyek a rádiójelek átvitelét akadályozzák (egyéb, hasonló frekvencián működő rádiókészülékek, pl. vezeték nélküli hőmérők, ajtómeghajtók stb. jelenléte). Az jelátviteli távolság rohamosan csökkenhet az ilyen tényezők hatására.

Hibaelhárítás

Az ajtőcsengő nem cseng

• Az ajtőcsengő a hatótávolságon kívül lehet.

• Állítsa be a nyomógomb és a lákásjátó csengő közötti távolságot; a hatótávolságot befolyásolhatják helyi feltételek.

• A nyomógombban az elemek lemerülhetnek.

- Cserélje ki az elemet, és ügyeljen a behelyezett elem polaritására.

• Az ajtőcsengő nincs áram alatt.

Ápolás és karbantartás

A vezeték nélküli digitális ajtőcsengő érzékeny elektronikus készülék, ezért az alábbi övvételekedések szükségesek:

• Az ajtőcsengő (jelvező) százar helyekre, belteri használatra készült.

• Az ajtőcsengőt az egyszerű kezelés és leválasztás érdekében könnyen elérhető helyre kell tenni. Időkint ellenőrizze az ajtőcsengő működését, és cserélje ki az elemet. Csak kívály minőségű, az előírt paraméterekkel rendelkező alkális elemet használjon.

• Ha hosszabb ideig nem fogja használni az ajtőcsengőt, vegye ki az elemet a nyomógombból.

• Ne dobja az elemeket tüzezbe, ne szerezje szét és ne zárja rövidre.

• Tartsa gyermekkel elöl elzárva. Lenyelése vegyi mérgeszéshöz, lágyrész perforációhoz és halálhoz vezethet. Súlyos mérgeszés és bajtól számított két órán belül következhet. Azonnal forduljon orvoshoz.

• Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtőcsengőt túl erős rezgés vagy útés érje.

• Ne hagyja, hogy a nyomógombot és az ajtőcsengőt túl nagy hő és közvetlen napfény vagy nedvesség érje.

• Kevés tisztítószerekkel megnevezésített puha törlőkendőt használjon a tisztításhoz, ne használjon maró hatású tisztítószereket vagy oldatokat.

Ezt a készüléket nem használhatja olyan személy (gyerek), akit a készülék biztonságos használatában csökkent fizikai, érzékszeri vagy mentális képesség, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányára gátolja, amennyiben nincs felügyelet alatt, vagy nem kapott utasítást a készülék használatáról a biztonságáért felelős személytől. A gyermekkel felügyelete szükséges annak érdekkében, hogy ne játszassanak a készülékkel.

EMOS spol. s.r.o. igazolja, hogy a 98098 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internets címén: http://www.emos.eu/download.

SI | Brezžični zvonec

Set je sestavljen iz tipke zvonca (oddajnik) in hišnega zvonca (sprejemnika).

Prenos med tipko in zvonkom posreduje radijski valovi na frekvenci 433,92 MHz. Doseg je odvisen od lokalnih pogojev in je vse do 100 m na prostem brez motenj.

Za pravilno uporabo brezžičnega zvonca pazljivo preberite navodila za uporabo.

Specifikacija

Doseg oddajanja: vse do 100 m na prostem (v pozidanem prostoru lahko pade vse na petino)

Povezovanje zvonca s tipko: funkcija „self-learning“

Kapaciteta povezovanja: maks. 8 tipk

Optična signalizacija zvonjenja na tipki

Število melodij: 36 melodij

Frekvenca prenosa: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Napajanje zvonca: 3x 1,5 V AA

Napajanje tipke: baterija 1x 3 V (tip CR2032)

Del seta: obojestranski lepljni trak, 2 vijaka

Opis zvonca in tipk:

glej sliko 1

A – izbrina melodijske

B – prostor za baterije

glej sliko 2

1 – zamjenjava baterije in tipki

2 – instalacija tipke

AKTIVIRANJE NAPRAVE

Tipka zvonca (oddajnik)

1. Odstranite zadnji pokrov skozi odprtino v stranskem delu tipke s pomočjo izvijača. Vstavite v tipko baterijo 3 V. Pazite na pravilno polarnost vstavljenje baterije.

2. Priridte zadnji pokrov, ki služi kot držalo, z dvema vijakoma na steno. Možno ga je pririditi tudi s pomočjo obvojestranskega lepljivega traka. Pred montažo preizkusite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval. Primereno je izbrati takšen položaj tipke, da bi bila le-ta zaščitena, npr.: z namestitvijo v niši.

3. Tipko sestavite tako, da sprudnji del nataknete na zadnji pokrov in zataknite.

4. Napišite ime na ščitek pod prozornim pokrovom. Pokrov odstranite z rahlim potegom.

Opomba: Tipka zvonca (oddajnik) je možno brez težav namestiti na les ali opečno steno. Tipke nikoli ne nameščajte na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.

Povezovanje tipke z zvoncom

1. Vstavite 3x 1,5 V AA baterije v zvonec, oglasi se melodija, zvonec je pripravljen za povezovanje.

Ne kombinirajte skupaj novih in starih baterij ali baterij različnih vrst (alkalne, karbon-cink in nikkel-kadmijum), ne uporabljajte polnilnih baterij!

2. Na tipki (oddajniku) pritisnite tipko zvonenja, oglasi se melodija, pride do povezovanja.

3. Za povezovanje drugih tipkov ponovite postopek po točki 2.

4. Povezovanje tipk je možno izvesti najpozneje v 30 sekundah od vstavitve baterij.

5. Če želite povezati druge tipke pozneje, postopajte po točkah 1 in 2.

6. Na ta način lahko postopoma povežete največ 8 tipk.

Izbiranje spomina povezanih tipk

1. Snemite zadnji del pokrova tipke.

2. Nastavite zvonec v režim povezovanja – odvisno od tipa zvonca odstranite baterije in jih ponovno vstavite ali zvonec izključite iz omrežja 230 V in ponovno priključite.

3. V 30 sekundah pritisnite tipko S2 na zadnjem delu tipke (oddajnika).

4. Oglasi se melodija – spomin vseh povezanih tipk bo izbrisan.

Izbira melodije zvonca

S tankom (ne ostrihom) predmetom, npr. olovkom, pritisnite tipko A.

Nakon svakog pritiska čete izdružiti drugu melodiju, ki je bila posljednja puštena. Promjenjujući melodije zvona moguće je izvršiti bilo kada, ako je zvonec napajano strujom.

Napomena: Na domet signalu (max. 100 m) utječu specifični uvjeti, primjerice broj zidova kroz koje signal može proći, metalni okvir vrat u drugi elementi koji utječu na prijenos radio signala (prirodnost drugih radio uređaja koji rade na sličnoj frekvenciji, npr. bežični termometri, daljninski upravljači za kapije i sl.). Domet signalu može uslijediti ovih faktora biti znatno umanjena.

Rješavanje problema

Zvonec ne zvonii:

• Moguće da je zvonec van dometa.

- Koristite udaljenost izmedju jedinice sa tipkom i kućnog zvona – na domet mogu utjecati specifični uvjeti na licu mjesta.

• Baterija jedinica sa tipkom zvona može biti istrošena.

- Zamjenite bateriju, a pri tome vodite računa o pravilnom polaritetu postavljanje baterije.

• Kućno zvono nema napajanje.

2. Установете звънца в състояние за свързване — в зависимост от модела, извадете и поставете отново батерите или изключете от контакта 230 V и включете отново.
 3. Не по-къснай от 30 секунди след това натиснете буточко S2, разположено вътре в корпуса на бутоната (предавателя).
 4. Ще чуете мелодия, която означава, че паметта за всички свързани бутони е изтрита.

Избиране на мелодия
 С подходящ тънък (не остръ) предмет, например молив, натиснете няколко пъти бутона A. Всеки път ще чувате различна мелодия — последната остава избрана за използване. Мелодията може да се променя винаги, когато звънецът има захранване.

Забележка: Обхватът на действие (до 100 m) зависи от местните условия, например брана на стени през които триваат премини сигнали, наличност на метални части на врати и други елементи, които влияят върху разпространяването на радиосигнала (присъствие на други устройства, изльзвачи радиовълни с близка честота, например безжични термометри, устройства за отваряне и затваряне на врати и др.). Под влияние на тези фактори обхватът на действие може да стане значително по-малък.

Откриване и отстраняване на неизправности

Звънецът не работи

- Разстоянието между бутона и звънца е твърде голямо.
- Променете разстоянието между бутона и звънца; обхватът на действие зависи от местните условия.
- Батерията в бутона е разредена.
- Сменете батерията, като спазвате посочената полярност.
- Звънецът няма захранване.

Обслужване и поддръжка

Безжичният звънец е чувствително електронно устройство, поради което е необходимо да спазвате посочените по-долу указания.

- Звънецът (приемникът) е предназначен за работа на закрито в сухи помещения.
- Звънецът трябва да се разполага на достъпно място за лесно обслужване и изключване.
- От време на време проверявайте дали звънцът работи и поддържате батерите. Използвайте само висококачествени алуминиеви батерии с предписаните параметри.
- Ако дълго време няма да използвате звънца, извадете батерията от бутона.
- Не хъръжайте батерии в огън, на ги разглеждайте и не ги свързвайте накъсно.
- Съхранявайте го на място, недостъпно за деца. Погълнато може да доведе до химическо отравяне, перфорация на меките тъкани и смърт. Тежко отравяне може да настъпи в рамките на два часа от неприятностите. Потърсете незабавно медицинска помощ.
- Не подлагайте бутона и звънца на прекомерни вибрации и удари.
- Не подлагайте бутона и звънца на прекомерно високи температури и пряка слънчева светлина, както и на прекомерна влага.
- Преди почистване извадете звънца от контакта.
- За почистване използвайте мека влажна кърпа и малък количества почистващ препарат; не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

Устройството не е предназначено за използване от лица (включително деца), при които ограничните физически, сензорни или умствени способности или липсата на опит и знания не гарантират осигуряване на безопасност, освен когато те са наблюдавани или ръководени от лице, отговарящо за тяхната безопасност. Следете децата да не си играят с устройството.

С настоящото EMOS spol. s r. o. декларира, че този тип радиосъръжение 98098 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.emos.eu/download>.

FR/FB | Carillon sans fil

L'ensemble est formé par le bouton du carillon (émetteur) et le carillon (récepteur).

La transmission du signal entre le bouton et le carillon est réalisée à l'aide d'ondes radio ayant une fréquence de 433,92 MHz. La portée dépendra des conditions locales. À l'air libre et sans aucune perturbation, elle pourra atteindre 100 m.

Afin de pouvoir utiliser correctement ce carillon sans fil, il est important que vous lisiez attentivement la présente notice.

Spécifications

Portée du signal : jusqu'à 100 m à l'air libre (dans un espace construit, elle pourra tomber à 20 % de cette valeur)

Appariement du carillon au bouton : fonction de «self-learning»

Capacité d'appariement : max. 8 boutons

Signalisation optique de la sonnerie sur le bouton

Nombre de mélodies : 36 mélodies

Fréquence de la transmission : 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Alimentation du carillon : 3 piles de 1,5 V de type AA

Alimentation du bouton : 1 pile de 3 V (de type CR2032)

Contenu des fournitures : ruban adhésif double face, 2 vis

Description du carillon et des boutons :

voir la Fig. 1

voir la Fig. 2
A – sélection de la mélodie

B – compartiment destiné aux piles

MISE EN SERVICE

Bouton du carillon (émetteur)

1. Retirer le carter arrière en introduisant un tournevis dans l'orifice se trouvant sur le côté du bouton. Introduire une pile de 3 V dans le bouton. Veiller à respecter la polarité de la pile.
2. Utiliser deux vis pour fixer au mur le carter arrière qui servira ensuite de support. Il sera également possible de les fixer en utilisant du ruban adhésif double face. Avant d'installer le bouton, vérifier que l'ensemble fonctionnera convenablement à l'endroit que vous avez sélectionné. Il conviendra d'installer le bouton à un endroit où il sera protégé, comme dans une niche par exemple.
3. Assembler le bouton en plaçant et en cliquant ensuite la partie avant sur le carter arrière.
4. Écrire votre nom sur l'étiquette se trouvant sous le cache transparent. Vous pourrez retirer ce cache en le tirant légèrement pour le faire sortir.

Commentaire : Le bouton du carillon (émetteur) peut être installé sans aucun problème sur du bois ou sur un mur en briques. Il conviendra cependant de ne jamais installer le bouton sur des objets métalliques ou sur des matériaux qui contiennent du métal (comme les structures en plastique des fenêtres et des portes qui renferment un châssis métallique). L'émetteur pourrait en effet ne pas fonctionner correctement.

Appariement du bouton au carillon

1. Introduire 3 piles de 1,5 V de type AA dans le carillon. Vous entendrez la mélodie et le carillon sera prêt à s'apparier. Ne pas combiner des vieilles piles avec des neuves ou différents types de piles (alcalines, carbone-zinc et nickel-cadmium), ne pas utiliser de piles rechargeables !
2. Sur le bouton (émetteur), appuyer sur le bouton de la sonnette. Vous entendrez ensuite une mélodie et le bouton s'apparaîtra.
3. Si vous souhaitez appairer d'autres boutons, il faudra que vous répétez la procédure décrite au point 2.
4. L'appareil doit être réalisé au plus tard dans les 30 secondes qui suivent le moment où vous avez inséré les piles.
5. Si vous souhaitez appairer d'autres boutons ultérieurement, il faudra que vous répétez la procédure décrite aux points 1 et 2.
6. Au total, vous pourrez ainsi appairer un maximum de 8 boutons.

Effacement de la mémoire des boutons appariés

1. Retirer la partie arrière du carter du bouton.
2. Placer le carillon en mode d'appariement – en fonction du type de carillon, il sera soit nécessaire de sortir les piles et de les remettre en place, soit de débrancher le carillon du réseau de 230 V et de le rebrancher.
3. Dans les 30 secondes qui suivent, appuyer sur le bouton S2 qui se trouve sur la face arrière du bouton (émetteur).
4. Vous entendrez une mélodie – la mémoire de tous les boutons appariés sera effacée.

Sélection de la mélodie du carillon

Utiliser un objet approprié (pas tranchant), comme un bâton par exemple, et appuyer de manière répétée sur le bouton A.

Chaque fois que vous appuierez sur le bouton, vous entendrez une autre mélodie – celle qui sera réglée sera celle que vous entendez en dernier lieu.

La mélodie du carillon pourra être modifiée à tout moment, à condition que le carillon soit sous tension.

Commentaire : La portée de transmission (max. 100 m) est influencée par les conditions locales, dont le nombre de portes métalliques et d'autres éléments qui peuvent impacter la transmission d'un signal radio (présence d'autres appareils radio fonctionnant avec une fréquence similaire, par exemple des thermomètres sans fil, des télécommandes de portail, etc.). En présence de tels facteurs, la portée de la transmission peut diminuer rapidement à cause de ces facteurs.

Résolution des problèmes

Le carillon ne sonne pas :

- Le carillon peut se trouver hors de portée du signal.
 - Modifier la distance qui sépare le bouton du carillon du carillon. La portée peut également être impactée par les conditions locales.
- La pile qui se trouve dans le bouton du carillon peut être plate.
 - Remplacer la pile tout en respectant la polarité de la pile.
- Le carillon n'est pas correctement alimenté.

Entretien et maintenance

Ce carillon digital sans fil est un dispositif électronique sensible, il sera donc nécessaire de respecter les mesures et consignes suivantes :

- Le carillon (récepteur) n'a été conçu que pour être utilisé à l'intérieur, dans des locaux secs.
- Le carillon doit être installé à un endroit qui est facile d'accès et ce, afin de pouvoir facilement le manipuler et le débrancher.
- Vérifier de temps en temps que le bouton du carillon fonctionne correctement et remplacer les piles suffisamment à temps. N'utiliser que des piles alcalines de qualité et répondant aux paramètres prescrits.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser votre carillon durant une longue période, il conviendra de retirer la pile du bouton du carillon.
- Ne pas jeter les piles au feu, ne pas les démonter ni les court-circuiter.
- Tenir hors de portée des enfants. L'ingestion peut entraîner un empoisonnement chimique, une perforation des tissus mous et la mort. Un empoisonnement grave peut se produire dans les deux heures qui suivent le problème. Consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas exposer le bouton ni le carillon à des chocs ou des coups importants.
- Ne pas exposer le bouton ni le carillon à des températures élevées, au rayonnement solaire direct ou à l'humidité.
- Pour le nettoyage, utiliser un chiffon doux humide avec un peu de savon, ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ni de solvants.

Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) qui ont des capacités physiques et/ou sensorielles limitées, qui ont des troubles mentaux ou qui ne sont pas suffisamment expérimentées, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne qui est responsable de leur sécurité ou qu'une telle personne leur ait fait suivre une formation relative à l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de les empêcher de jouer avec cet appareil.

Con la presente, EMOS spol. s r. o. dichiara che l'apparecchiatura radio tipo 98098 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <http://www.emos.eu/download>.

IT | Campanello senza fili

Il set è composto dal pulsante del campanello (trasmettitore) e dal campanello di casa (ricevitore).

La trasmissione tra il pulsante e il campanello è assicurata da onde radio su una frequenza di 433,92 MHz. La portata dipende dalle condizioni locali ed è fino a 100 m in spazio libero senza interferenze.

Leggere attentamente le istruzioni per utilizzare correttamente il campanello senza fili.

Specifiche

Portata di trasmissione: fino a 100 m in spazio aperto (in aree edificate può scendere fino a un quinto)

Abbinamento del campanello con il pulsante: funzione di "self-learning"

Capacità di abbinamento: max. 8 pulsanti

Segnale ottico della sonneria sul pulsante

Numeros di suonerie: 36 suonerie

Frequenza di trasmissione: 433,92 MHz, 10 mW e.r.p. max.

Alimentazione del campanello: 3 pile di 1,5 V di tipo AA

Alimentazione del pulsante: 1 pila di 3 V (de tipo CR2032)

Contenuto delle forniture: nastro biadesivo, 2 vis

Description du carillon et des boutons :

cfr. fig. 1

A – sélection de la sonnerie

B – batteria

MESSA IN FUNZIONE

Pulsante del campanello (trasmettitore)

1. Rimuovere il coperchio posteriore attraverso il foro sul fianco del pulsante utilizzando un cacciavite. Inserire una batteria da 3 V nel pulsante. Assicurarsi che la polarità della batteria inserita sia corretta.

2. Fissare con due viti alla parete il coperchio posteriore, che funge da staffa. Per fissarlo si può usare anche un nastro biadesivo. Prima dell'installazione, verificare che il set funzioni in modo corretto nella posizione scelta. È consigliabile scegliere la posizione del pulsante in modo che sia protetto, ad esempio collocandolo in una nicchia.

3. Per assemblare il pulsante, far scorrere la parte anteriore sul coperchio posteriore e farla scattare in posizione.

4. Scrivere il proprio nome sull'etichetta sotto il coperchio trasparente. Rimuovere il coperchio tirandolo leggermente.

Nota: Il pulsante del campanello (trasmettitore) può essere posizionato senza problemi su pareti in legno o in mattoni. Non collocare però il pulsante direttamente su oggetti metallici o su materiali che contengono metallo, quali ad esempio le strutture in plastica di porte e finestre che contengono un metallo. Il trasmettitore potrebbe non funzionare correttamente.

Abbinamento del pulsante al campanello

1. Inserire una batteria AA da 1,5 V nel campanello, viene riprodotta la suoneria, il campanello è pronto per l'abbinamento. Non mescolare insieme batterie nuove e vecchie o diversi tipi di batterie (alcaline, carbone-zinc e nichel-cadmio), non utilizzare batterie ricaricabili!

2. Sul pulsante (trasmettitore), premere il pulsante di chiamata, la suoneria sarà riprodotta e avrà luogo l'abbinamento.

3. Ripetere il passaggio 2 per abbinare altri pulsanti.

4. L'abbinamento dei pulsanti può essere effettuato al più tardi entro 30 secondi dall'installazione delle batterie.

5. Se si desidera abbinare altri pulsanti in un secondo momento, procedere secondo i passaggi 1 e 2.

6. In questo modo è possibile abbinare in sequenza fino a 8 pulsanti.

Cancellazione della memoria dei pulsanti abbinati

1. Rimuovere il retro del coperchio del pulsante.

2. Impostare il campanello in modalità abbinamento – a seconda del tipo di campanello, rimuovere le batterie e reimserirle oppure scollegare il campanello dalla rete 230 V e ricongegare.

- No exponga ni el interruptor ni el timbre a temperaturas elevadas, radiación solar directa o humedad.
 - Para la limpieza, utilice un paño ligeramente húmedo con un poco de detergente. No utilice productos de limpieza o disolventes agresivos.
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) cuya capacidad física, sensorial o mental o su experiencia o conocimientos no sean suficientes para utilizar el aparato de forma segura, si no lo hacen bajo supervisión o si una persona responsable de su seguridad no les haya dado instrucciones sobre el uso adecuado del aparato. Es necesario vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Por la presente, EMOS spol. s r. o. declara que el equipo de radio tipo 98098 cumple con la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.emos.eu/download>.

GARANCIJSKA IZJAVA

- Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
- Garancijski rok prična teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
- EMOS Sl. d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
- Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
- Če aparat na popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
- Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
- Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
- Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemeljskem območju Republike Slovenije.
- Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
- Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitev.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščeni delavnici (EMOS Sl. d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS Sl. d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: _____ Brezžični zvonec _____

TIP: _____ 98098 _____

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

Servis: EMOS Sl. d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini
tel: +386 8 205 17 21
e-mail: reklamacije@emos-si.si